

ANNEX 30 of the Practical Handbook = Annex 3 of the Visa Code Handbook

**ANNEX 03**

**LIST OF SCHOOL PUPILS TRAVELLING IN THE FRAMEWORK OF A SCHOOL  
EXCURSION WITHIN THE EUROPEAN UNION**



BIJLAGE

**REIZIGERSLIJST**

voor schoolreizen binnen de Europese Unie

| Naam van de school:   |      |                 |  |               |               |
|---|------|-----------------|--|---------------|---------------|
| Adres van de school:  |      |                 |  |               |               |
| Reisdoel en -periode:   |      |                 |  |               |               |
| Naam (Namen) van de begeleidende leerkracht(en):  |      |                 |  |               |               |
| De juistheid van bovenstaande gegevens wordt hierbij bevestigd. De personen die de ouderlijke macht uitoefenen over de minderjarige meereizende leerlingen, hebben met de deelneming aan de reis ingestemd.<br><br>_____ Plaats: _____ Datum: _____ |      |                 | De juistheid van onderstaande gegevens betreffende medereizigers die geen onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Unie zijn, wordt hierbij bevestigd. De medereizigers zijn gerechtigd de (naam van de Staat) (!) weer binnen te reizen.<br><br>_____ Plaats: _____ Datum: _____ |               |               |
| Stempel   |      | Het schoolhoofd |  | Stempel       |               |
| De Dienst Vreemdelingenzaken  |      |                 |  |               |               |
| Nr.   | Naam | Voornaam        | Geboorteplaats   | Geboortedatum | Nationaliteit |
| 1   |      |                 |  |               |               |
| 2   |      |                 |  |               |               |
| 3   |      |                 |  |               |               |
| 4   |      |                 |  |               |               |
| 5   |      |                 |  |               |               |
| 6   |      |                 |  |               |               |
| 7   |      |                 |  |               |               |
| 8   |      |                 |  |               |               |
| 9   |      |                 |  |               |               |
| 10  |      |                 |  |               |               |

Ruimte voor foto's (voor deelnemers die niet in het bezit zijn van een identiteitsbewijs met foto) (!):

|   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5  |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

(!) Alleen bestemd voor Lid-Staten van verblijf die deze lijst als reisdocument gebruiken.







# DENMARK

UDLÆNDINGESERVICE



## Liste over rejsende for skolerejser inden for Den Europæiske Union Liste des participants à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne List of travellers for school trips within the European Union

| Skolens navn<br>Nom de l'école / Name of school  |                             |   |  |  |  |
|--|-----------------------------|---|--|--|--|
| Skolens adresse<br>Adresse de l'école / Address of school  |                             |   |  |  |  |
| Rejsemål og ud- og hjemrejsedato<br>Destination et durée du voyage / Destination and duration of journey   |                             |   |  |  |  |
| De(n) ledsagende lærer(e)s navn(ene)<br>Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe / Name(s) of accompanying teacher(s)  |                             |   |  |  |  |
| <p>Det attesteres hermed, at de afgivne oplysninger er korrekte. De medrejsende mindreakrings forældre/værger har hver især givet deres samtykke til deltagelsen i rejsen.<br/>Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation.<br/>This is to certify the correctness of the entries. The parents of the travelling minor students have consented to the journey.</p> |                             |   | <p>Det attesteres hermed, at de nedentor anførte oplysninger om de medrejsende, der ikke er statsborgere i en EU-medlemsstat, er korrekte. De medrejsende er berettiget til at rejse ind i Danmark igen.<br/>L'exactitude des renseignements donnés ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un Etat membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner au Danemark.<br/>This is to certify the correctness of the entries concerning those travellers who are not nationals of EU member states. The travellers have the right to re-enter Denmark.</p> |  |  |
| Sted: Land: Plac.  |                             | Dato: Dato: Dato  |  | Sted: Land: Plac.  |  |
| Stempel<br>Cachet officiel<br>Official stamp   |                             | Skoleleder<br>Le Directeur de l'école<br>Head of school |  | Udlændingemyndigheden<br>L'administration des étrangers<br>Alien registration office |  |
| Løbenr.<br>N°<br>No.   | Efternavn<br>Nom<br>Surname | Fornavn<br>Prénom<br>First name                         | Fødested<br>Lieu de naissance<br>Place of birth  | Cpr-nr.<br>Numero-code civil<br>Civil Registration No                                | Nationalitet<br>Nationalité<br>Nationality |
| 1  |                             |   |  |  |  |
| 2  |                             |   |  |  |  |
| 3  |                             |   |  |  |  |
| 4  |                             |   |  |  |  |
| 5  |                             |   |  |  |  |
| 6  |                             |   |  |  |  |
| 7  |                             |   |  |  |  |
| 8  |                             |   |  |  |  |
| 9  |                             |   |  |  |  |
| 10   |                             |   |  |  |  |

Plads til fotos (for rejsedeltagere uden eget pas/rejselegitimation).  
Apposer ici les photographies (des participants non munis d'une pièce d'identité (Portant leur photographie))  
Place for photographs (for travellers without own identity card with photograph)

|   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5  |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

4-007 (11.08.04/10)

# GERMANY

**LISTE DER REISENDEN** für Schulreisen innerhalb der Europäischen Union  
**LISTE DES PARTICIPANTS** à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne  
**LIST OF TRAVELLERS** for school trips within the European Union

000000

|   |
|---|
| <b>Bezeichnung der Schule</b> / Nom de l'école / Name of school   |
| <b>Anschrift der Schule</b> / Adresse de l'école / Address of school  |
| <b>Reiseziel und -zeitraum</b> / Destination et durée du voyage / Purpose and length of trip  |
| <b>Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s)</b> Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe / Name(s) of accompanying teacher(s) |

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt.</b></p> <p>Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation.</p> <p>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under -age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.</p> <p><b>Ort</b><br/>Lieu<br/>Locality</p> <p><b>Datum</b><br/>Date<br/>Date</p> <p><b>Dienstsiegel<br/>Die Schulleitung</b><br/>Cachet de l'école<br/>Le/La directeur/trice<br/>Official stamp<br/>Headmaster (mistress)</p> | <p><b>Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach _____ berechtigt. *)</b></p> <p>L'exactitude des renseignements donnés ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner (nom de l'État) _____ *)</p> <p>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter (name of State*) _____ *)</p> <p><b>Ort</b><br/>Lieu<br/>Locality</p> <p><b>Datum</b><br/>Date<br/>Date</p> <p><b>Dienstsiegel<br/>Die Ausländerbehörde</b><br/>Cachet du service<br/>L'autorité chargée des questions relatives aux étrangers<br/>Official stamp<br/>Aliens' Department</p> |
|---|--|

| Ifd. Nr.<br>Numéro<br>Serial Number | Name<br>Nom<br>Name | Vorname<br>Prénom<br>First name | Geburtsort<br>Lieu de naissance<br>Place of birth | Geburtsdatum<br>Date de naissance<br>Date of birth | Staatsangehörigkeit<br>Nationalité<br>Nationality |
|-------------------------------------|---------------------|---------------------------------|---|--|---|
| 1                                   |                     |                                 |   |  |   |
| 2                                   |                     |                                 |   |  |   |
| 3                                   |                     |                                 |   |  |   |
| 4                                   |                     |                                 |   |  |   |
| 5                                   |                     |                                 |   |  |   |
| 6                                   |                     |                                 |   |  |   |
| 7                                   |                     |                                 |   |  |   |
| 8                                   |                     |                                 |   |  |   |
| 9                                   |                     |                                 |   |  |   |
| 10                                  |                     |                                 |   |  |   |

**Raum für Lichtbilder (für Reiseteilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis) \*):**  
 Aposer ici les photographies (des participants non munis d'une pièce d'identité (portant leur photographie) \*)  
 Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph) \*)

|   |  |   |  |   |  |   |  |    |  |
|---|--|---|--|---|--|---|--|----|--|
| 1 |  | 2 |  | 3 |  | 4 |  | 5  |  |
| 6 |  | 7 |  | 8 |  | 9 |  | 10 |  |

Bunddruckerei Art.-Nr. 10 120

\*) Dieser Teil ist nur von den Mitgliedstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.  
 \*) Cette partie ne doit être complétée que par des États membres qui utilisent la liste comme document de voyage.  
 \*) This part to be completed only by those Member States using this list as travel document.

## ESTONIA

### Euroopa Liidu siseste kooliekskursioonide REISIJATE NIMEKIRI *List of travellers*

| <b>Kooli nimetus:</b><br>Name of school:   |  |                                     |   |   |  |
|--|--|-------------------------------------|---|---|--|
| <b>Kooli aadress ja kontakttelefon:</b><br>Address of school and contact phone:  |  |                                     |   |   |  |
| <b>Reisi eesmärk ja kestus:</b><br>Purpose and length of trip:   |  |                                     |   |   |  |
| <b>Kinnitan andmete õigsust. Kõigi alaealiste õpilaste hooldajad on igal üksikjuhul andnud nõusoleku nende osalemiseks reisil.</b><br><i>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.</i> |  |                                     |   |   |  |
| <b>Koht</b><br><i>Locality</i>   |  |                                     | <b>Kuupäev</b><br><i>Date</i>                         |   |  |
| <b>Ametlik tempel</b><br><i>Official stamp</i>   |  |                                     | <b>Kooli direktor</b><br><i>Headmaster (mistress)</i> |   |  |
| <b>Jrk nr</b><br><i>Serial number</i>  | <b>Perekonnanimi</b><br><i>Surname</i> | <b>Eesnimi</b><br><i>First name</i> | <b>Sünnikoht</b><br><i>Place of birth</i>             | <b>Sünniaeg</b><br><i>Date of birth</i> | <b>Kodakondsus</b><br><i>Nationality</i> |
| 1  |  |                                     |   |   |  |
| 2  |  |                                     |   |   |  |
| 3  |  |                                     |   |   |  |
| 4  |  |                                     |   |   |  |
| 5  |  |                                     |   |   |  |
| 6  |  |                                     |   |   |  |
| 7  |  |                                     |   |   |  |
| 8  |  |                                     |   |   |  |
| 9  |  |                                     |   |   |  |
| 10   |  |                                     |   |   |  |



**SPAIN**

| <b>Nombre del colegio:</b>  |             |                   |   |                     |              |
|---|-------------|-------------------|---|---------------------|--------------|
| <b>Dirección:</b>   |             |                   |   |                     |              |
| <b>Destino y fechas del viaje:</b>  |             |                   |   |                     |              |
| <b>Nombre del(de los) profesor(es) acompañante(s):</b>  |             |                   |   |                     |              |
| Certifico la exactitud de los datos facilitados.<br>Los padres o tutores de los alumnos menores de edad han autorizado la participación de éstos en el viaje. |             |                   | Certifico por la presente la exactitud de los datos que figuran a continuación referentes a las personas que no son nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea. Los miembros del grupo están autorizados a volver a entrar en (nombre del Estado). |                     |              |
| Lugar   |             | Fecha             |   | Lugar               |              |
| Sello   |             | El/La directora/a |   | Sello               |              |
| El servicio de inmigración  |             |                   |   |                     |              |
| Nº de serie   | Apellido(s) | Nombre(s)         | Lugar de nacimiento   | Fecha de nacimiento | Nacionalidad |
| 1   |             |                   |   |                     |              |
| 2   |             |                   |   |                     |              |
| 3   |             |                   |   |                     |              |
| 4   |             |                   |   |                     |              |
| 5   |             |                   |   |                     |              |
| 6   |             |                   |   |                     |              |
| 7   |             |                   |   |                     |              |
| 8   |             |                   |   |                     |              |
| 9   |             |                   |   |                     |              |
| 10  |             |                   |   |                     |              |

Espacio para fotografías (para las personas que carecen de *documento de identidad* con fotografía) (1):

|   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5  |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

(1) Únicamente deberán completar esta sección los Estados miembros que utilicen la presente lista como documento de viaje.

# FRANCE

## LISTE des participants à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne LISTE DER REISENDEN für Schulausreisen innerhalb der Europäischen Union LIST OF TRAVELLERS for school journeys within the European Union

|   |                               |  |   |  |  |                                       |
|---|-------------------------------|--|---|--|--|---------------------------------------|
| <b>Nom de l'école / Bezeichnung der Schule / Name of school.</b>  |                               |  |   |  |  |                                       |
| <b>Adresse de l'école / Anschrift der Schule / Address of school.</b>   |                               |  |   |  |  |                                       |
| <b>Destination et durée du voyage / Reiseziel und -zeitraum / Purpose and length of trip.</b>   |                               |  |   |  |  |                                       |
| <b>Nom(s) du/des professeurs accompagnant(s) le groupe / Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s) / Name(s) of accompanying teachers.</b>   |                               |  |   |  |  |                                       |
| <p><b>Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation.</b></p> <p><small>Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der minderjährigen nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt.<br/>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.</small></p> |                               |  |   | <p><b>L'exactitude des renseignements donnés ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner (nom de l'État):</b></p> <p>_____ *)</p> <p><small>Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach _____ berechtigt. *)</small></p> <p><small>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter (name of State).</small></p> <p>_____ *)</p> |  |                                       |
| <p><b>Lieu</b><br/>Ort<br/>Locality</p>   |                               | <p><b>Date</b><br/>Datum<br/>Date</p>  |   | <p><b>Lieu</b><br/>Ort<br/>Locality</p>  |  | <p><b>Date</b><br/>Datum<br/>Date</p> |
| <p><b>Cachet de l'école</b><br/><b>Le/La directeur/trice</b></p> <p><small>Dienststempel<br/>Die Schulleitung<br/>Official stamp<br/>Head of school</small></p>   |                               |  |   | <p><b>Cachet du service L'autorité chargée des questions relatives aux étrangers</b></p> <p><small>Dienststempel<br/>Die Ausländerbehörde<br/>Official stamp<br/>Aliens department</small></p>   |  |                                       |
| <b>N°</b><br>Id. Nr.<br>No.   | <b>Nom</b><br>Name<br>Surname | <b>Prénom</b><br>Vorname<br>First name | <b>Lieu de naissance</b><br>Geburtsort<br>Locality of birth | <b>Date de naissance</b><br>Geburtsdatum<br>Date of birth  | <b>Nationalité</b><br>Staatsangehörigkeit<br>Nationality |                                       |
| 1   |                               |  |   |  |  |                                       |
| 2   |                               |  |   |  |  |                                       |
| 3   |                               |  |   |  |  |                                       |
| 4   |                               |  |   |  |  |                                       |
| 5   |                               |  |   |  |  |                                       |
| 6   |                               |  |   |  |  |                                       |
| 7   |                               |  |   |  |  |                                       |
| 8   |                               |  |   |  |  |                                       |
| 9   |                               |  |   |  |  |                                       |
| 10  |                               |  |   |  |  |                                       |

**Apposer ici les photographies des participants non munis d'une pièce d'identité (portent leur photographie) \*) :**  
Raum für Lichtbilder (für Reiseteilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis) \*)  
Space for photographs (for travellers without own pass with photographs) \*)

|   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5  |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

\*) Cette partie ne doit être complétée que par des États membres qui utilisent cette liste en tant que document de voyage.  
\*) Dieser Teil ist nur von den Mitgliedstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.  
\*) This part shall only be completed by member States which use this list as travel document.





# LATVIA

**Ceļotāju saraksts izglītības iestādes ekskursijām Eiropas Savienībā**  
**List of travellers for school trips within the European Union**  
**Liste des participants à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne**

000000 \*

| Izglītības iestādes nosaukums / Name of school / Nom de l'école  |                            |                                   |   |  |   |
|--|----------------------------|-----------------------------------|---|--|---|
| Izglītības iestādes adrese / Address of school / Adresse de l'école  |                            |                                   |   |  |   |
| Ceļojuma mērķis un ilgums / Purpose and length of trip / Destination et durée du voyage  |                            |                                   |   |  |   |
| Pavadošā pedagoga(-u) vārds(-i) un uzvārds(-i) / Name(s) of accompanying teacher(s) / Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe   |                            |                                   |   |  |   |
| <p>Sniegto datu pareizības apstiprinājums. Nepilngadīgo izglītojamo vecāki vai aizbildņi par katru nepilngadīgo izglītojamo atsevišķi ir devuši piekrišanu viņa dalībai ceļojumā.</p> <p>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under – age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.</p> <p>La confirmation de la conformité des données déclarées. Les parents ou les tuteurs des mineurs qui vont faire l'enseignement ont donnés pour chaque mineur à part l'acceptation de son participation dans le voyage.</p> |                            |                                   | <p>Datu par ceļotājiem, kuri nav Eiropas Savienības dalībvalsts pilsoņi, pareizības apstiprinājums. Ceļotājiem ir atļauts atgriezties Latvijas Republikā.</p> <p>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter to the Republic of Latvia.</p> <p>La confirmation de la conformité des données sur les voyageurs qui ne sont pas les citoyens d'un des pays membres de l'Union Européenne. Les voyageurs ont le droit de retourner en République de Lettonie.</p> |  |   |
| Vieta<br>Locality<br>Lieu  |                            | Datums<br>Date<br>Date            | Vieta<br>Locality<br>Lieu   |  | Datums<br>Date<br>Date                  |
| Z.v.<br>Official stamp<br>Cachet du service  |                            |                                   | Z.v.<br>Official stamp<br>Cachet du service   |  |   |
| Izglītības iestādes direktors<br>Headmaster (mistress)<br>Le/La directeur/trice  |                            |                                   | Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldes nodaļas amatpersona<br>Official of the division of the Office of Citizenship and Migration Affairs<br>Fonctionnaire de la section du Département d'immigration et de citoyenneté.  |  |   |
| Nr.p.k.<br>Serial Number<br>Numero   | Uzvārds(-i)<br>Name<br>Nom | Vārds(-i)<br>First name<br>Prénom | Dzimšanas vieta<br>Place of birth<br>Lieu de naissance  | Dzimšanas datums<br>Date of birth<br>Date de naissance | Pilsonība<br>Nationality<br>Nationalité |
| 1.   |                            |                                   |   |  |   |
| 2.   |                            |                                   |   |  |   |
| 3.   |                            |                                   |   |  |   |
| 4.   |                            |                                   |   |  |   |
| 5.   |                            |                                   |   |  |   |
| 6.   |                            |                                   |   |  |   |
| 7.   |                            |                                   |   |  |   |
| 8.   |                            |                                   |   |  |   |
| 9.   |                            |                                   |   |  |   |
| 10.  |                            |                                   |   |  |   |
| 11.  |                            |                                   |   |  |   |
| 12.  |                            |                                   |   |  |   |
| 13.  |                            |                                   |   |  |   |
| 14.  |                            |                                   |   |  |   |
| 15.  |                            |                                   |   |  |   |

# MALTA

## Lista ta' vjaġġaturi għal vjaġġi tal-iskola fl-Unjoni Ewropea List of travellers for school trips within the European Union

00000000

| Isem tal-iskola / Name of school:   |                   |                                      |   |   |                             |
|---|-------------------|--------------------------------------|---|---|-----------------------------|
| Indirizz tal-iskola / Address of school:  |                   |                                      |   |   |                             |
| Skop u tul tal-vjaġġ / Purpose and length of trip:  |                   |                                      |   |   |                             |
| Isem (ismijiet) tal-ghalliem(a) li qed jakkompanjawhom / Name(s) of accompanying teacher(s):  |                   |                                      |   |   |                             |
| L-akkuratezza tad-data mogħtija hija konfirmata. Il-persuni responsabbli għat-tfal tal-iskola li huma taħt l-età taw il-kunsens tagħhom għall-partecipazzjoni tagħhom fil-vjaġġ f'kull każ individwali.<br><br><i>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.</i> |                   |                                      | Il-precizjoni tad-data li ġejja dwar dawki li qed jivvjaġġaw li m'humiex ċittadini ta' Stat Membru tal-UE hija għalhekk ikkonfirmata. Vjaġġaturi huma awtorizzati li jerġghu jidhru Malta.<br><br><i>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter to Malta.</i> |   |                             |
| Lokallità:<br>Locality:   |                   | Data:<br>Date:                       |   | Lokallità:<br>Locality:                           |                             |
| Timbru uffiċjali:<br>Official stamp:  |                   | Timbru uffiċjali:<br>Official stamp: |   | Dipartiment tal-Istranġeri:<br>Aliens' Authority: |                             |
| Kap tal-iskola:<br>Head of school:  |                   |                                      |   |   |                             |
| Nru tas-serje<br>Serial number  | Kunjom<br>Surname | Isem<br>Name                         | Post tat-twelid<br>Place of birth   | Data tat-twelid<br>Date of birth                  | Nazzjonalità<br>Nationality |
| 1   |                   |                                      |   |   |                             |
| 2   |                   |                                      |   |   |                             |
| 3   |                   |                                      |   |   |                             |
| 4   |                   |                                      |   |   |                             |
| 5   |                   |                                      |   |   |                             |
| 6   |                   |                                      |   |   |                             |
| 7   |                   |                                      |   |   |                             |
| 8   |                   |                                      |   |   |                             |
| 9   |                   |                                      |   |   |                             |
| 10  |                   |                                      |   |   |                             |

Post għar-ritratti (għal vjaġġaturi mingħajr dokumenti ta' identità bir-ritratt) <sup>(1)</sup>  
Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph) <sup>(1)</sup>

|   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5  |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

<sup>(1)</sup> Din il-parti għandha tintela biss minn dawn l-Istati Membri li qed juzaw din il-lista bħala dokument tal-ivvjaġġar.  
<sup>(1)</sup> This part to be completed only by those Member States using the list as travel document.

## THE NETHERLANDS

### Model M7 Reizigerslijst voor schoolreizen

Reizigerslijst

Voor schoolreizen binnen de Europese Unie

Naam van de School

Adres van de School

Reisdoel en -periode

Naam (namen) van de begeleidende leerkracht(en):

|   |       |
|---|-------|
| 1 | _____ |
| 2 | _____ |
| 3 | _____ |
| 4 | _____ |
| 5 | _____ |

De juistheid van de bovenstaande gegevens wordt hierbij bevestigd. De personen die de ouderlijke macht uitoefenen over de minderjarige meereizende leerlingen, hebben met de deelneming aan de reis ingestemd.

|          |       |                  |       |
|----------|-------|------------------|-------|
| Plaats:  | _____ | Datum:           | _____ |
| Stempel: | _____ | Het Schoolhoofd: | _____ |

De juistheid van onderstaande gegevens betreffende medereizigers die geen onderdaan van een Lid-Staat van de EU zijn, wordt hierbij bevestigd. De medereizigers zijn gerechtigd Nederland weer binnen te reizen,

|          |       |        |       |
|----------|-------|--------|-------|
| Plaats:  | _____ | Datum: | _____ |
| Stempel: | _____ | De IND | _____ |

| Achternaam | Voona(a)m(en) | Geboorteplaats | Geboortedatum | Nationaliteit |
|------------|---------------|----------------|---------------|---------------|
| 1          | _____         | _____          | _____         | _____         |
| 2          | _____         | _____          | _____         | _____         |
| 3          | _____         | _____          | _____         | _____         |
| 4          | _____         | _____          | _____         | _____         |
| 5          | _____         | _____          | _____         | _____         |
| 6          | _____         | _____          | _____         | _____         |
| 7          | _____         | _____          | _____         | _____         |
| 8          | _____         | _____          | _____         | _____         |
| 9          | _____         | _____          | _____         | _____         |
| 10         | _____         | _____          | _____         | _____         |

Ruimte voor foto's (voor deelnemers die niet in het bezit zijn van een identiteitsbewijs met foto)

|   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5  |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |



# AUSTRIA

**LISTE DER REISENDEN für Schulreisen innerhalb der Europäischen Union**  
**LISTE DES PARTICIPANTS à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne**  
**LIST OF TRAVELLERS for school trips within the European Union**

**000005**

|   |                            |  |   |   |                              |
|---|----------------------------|--|---|---|------------------------------|
| <b>Berechnung der Schule /</b> <small>Calcul de l'école / Name of school</small>  |                            |  |   |   |                              |
| <b>Anschrift der Schule /</b> <small>Adresse de l'école / Address of school</small>   |                            |  |   |   |                              |
| <b>Reiseziel und -zeitraum /</b> <small>Destination et date de voyage / Period and length of trip</small>   |                            |  |   |   |                              |
| <b>Genetz (des /der) begleitenden Lehrkraft /</b> <small>Nom(s) du(s) professeur(s) accompagnant le(s) groupe / Name(s) of accompanying teacher(s)</small>  |                            |  |   |   |                              |
| <p><small>Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der schulpflichtigen minderjährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt. Das Reisebüro bestätigt auch darüber Kenntnis. Für unsere Reise werden ausschließlich einseitig für schulische Zwecke der EU-Mitglieder mit einem Alter von 12 bis 18 Jahren. Die Teilnahme von Kindern ist nicht zulässig. Les parents ont accepté la participation de leurs enfants à ce voyage scolaire. Les participants ont signé à l'occasion de la réservation. Le voyage scolaire est réservé aux seuls membres de l'Union Européenne âgés de 12 à 18 ans. La participation de mineurs n'est pas autorisée.</small></p> |                            |  | <p><small>Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Minderjährigen, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedslands sind, wird hiermit bescheinigt. Die Minderjährigen sind zur Wiederreise nach Österreich berechtigt. L'exactitude des renseignements fournis au sujet de tous les participants au voyage qui ne sont pas les ressortissants d'un Etat membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants ont signé à l'occasion de la réservation. L'exactitude de l'âge ainsi que de leur nationalité est certifiée. La participation de mineurs n'est pas autorisée. Les participants ont accepté la réservation.</small></p> |   |                              |
| <b>Ort /</b> <small>Localité</small>  |                            | <b>Datum /</b> <small>Date / Date</small>  |   | <b>Ort /</b> <small>Localité</small>  |                              |
| <b>Reiseleitung /</b> <small>Conducteur de voyage / Official leader</small>   |                            | <b>Der (Die) Schulleiter(in) /</b> <small>Le(s) directeur(s) de l'école / School principal</small> |   | <b>Reiseleitung /</b> <small>Conducteur de voyage / Official leader</small> |                              |
| <b>Die Ausländerbehörde /</b> <small>L'ambassade étranger des participants / Ambassade des étrangers / Official representative</small>  |                            |  |   |   |                              |
| <b>St. Nr.</b>  | <b>Name</b>                | <b>Vorname</b>   | <b>Geburtsort</b>   | <b>Geburtsdatum</b>   | <b>Staatsangehörigkeit</b>   |
| <small>(Date of birth)</small>  | <small>(Last name)</small> | <small>(First name)</small>  | <small>(City or town)</small>   | <small>(Date of birth)</small>  | <small>(Nationality)</small> |
| 1   |                            |  |   |   |                              |
| 2   |                            |  |   |   |                              |
| 3   |                            |  |   |   |                              |
| 4   |                            |  |   |   |                              |
| 5   |                            |  |   |   |                              |
| 6   |                            |  |   |   |                              |
| 7   |                            |  |   |   |                              |
| 8   |                            |  |   |   |                              |
| 9   |                            |  |   |   |                              |
| 10  |                            |  |   |   |                              |

MUSTER

**Raum für Lichtbilder (für Reiseleiterinnen ohne eigenes Lichtbildausweis) 1).**  
Espace à des photographies (des participantes sans leurs photos, éventuellement prises par photographie) 1)  
 Space for photographs (for travel leaders without ID documents with photograph) 1)

|   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5  |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

1) Dieser Teil ist nur von den Reiseleiterinnen auszufüllen, die diese Liste als Reiseinstrument nutzen.  
 1) Cette partie ne doit être complétée que par les filles-marchands qui utilisent la liste comme document d'usage.  
 1) This part is to be completed only by travel leaders whose using this list as an travel document.

**POLAND**  
**LISTA PODRÓŻUJĄCYCH**  
dla wycieczek w [Unii Europejskiej](#)

|  |                 |             |  |                       |                     |
|--|-----------------|-------------|--|-----------------------|---------------------|
| <u>Nazwa szkoły:</u>   |                 |             |  |                       |                     |
| <u>Adres szkoły:</u>   |                 |             |  |                       |                     |
| <u>Cel i długość podróży:</u>  |                 |             |  |                       |                     |
| <u>Imię / imiona i nazwisko/a nauczyciela/i towarzyszących:</u>  |                 |             |  |                       |                     |
| <u>Dokładność podanych informacji jest potwierdzona. Opiekunowie uczniów niepełnoletnich zgodzili się uczestniczyć w wycieczce w każdym indywidualnym przypadku.</u> |                 |             | <u>Dokładność następujących danych podróźnych niebędących obywatelami Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej jest potwierdzona. Podróżujący są upoważnieni do powtórnego wjazdu do (nazwa państwa)<sup>1</sup></u> |                       |                     |
| <u>Miejscowość</u>   |                 | <u>Data</u> | <u>Miejscowość</u>   |                       | <u>Data</u>         |
| <u>Stempel urzędowy</u>  |                 |             | <u>Stempel urzędowy</u>  |                       |                     |
| <u>Dyrektor Szkoły</u>   |                 |             | <u>Dział ds. cudzoziemców</u>  |                       |                     |
| <u>Numer seryjny</u>   | <u>Nazwisko</u> | <u>Imię</u> | <u>Miejsce urodzenia</u>   | <u>Data urodzenia</u> | <u>Obywatelstwo</u> |
| <u>1</u>   |                 |             |  |                       |                     |
| <u>2</u>   |                 |             |  |                       |                     |
| <u>3</u>   |                 |             |  |                       |                     |
| <u>4</u>   |                 |             |  |                       |                     |
| <u>5</u>   |                 |             |  |                       |                     |
| <u>6</u>   |                 |             |  |                       |                     |
| <u>7</u>   |                 |             |  |                       |                     |
| <u>8</u>   |                 |             |  |                       |                     |
| <u>9</u>   |                 |             |  |                       |                     |
| <u>10</u>  |                 |             |  |                       |                     |

Miejsce na fotografii (dla podróżujących bez dokumentu tożsamości z fotografią)<sup>1</sup>:

|          |          |          |          |           |
|----------|----------|----------|----------|-----------|
| <u>1</u> | <u>2</u> | <u>3</u> | <u>4</u> | <u>5</u>  |
| <u>6</u> | <u>7</u> | <u>8</u> | <u>9</u> | <u>10</u> |

<sup>1</sup> Ta część zostaje wypełniona tylko przez Państwa Członkowskie używające tej listy jako dokumentu podróźnego.

# PORTUGAL



**LISTA DE VIAGEM PARA ESTUDANTES**  
**em viagem escolar no interior da União Europeia**  
**TRAVEL LIST FOR STUDENTS**  
**on school trips inside the European Union**  
**LISTE DE VOYAGE POUR ÉLÈVES**  
**en voyage scolaire au sein de l'Union Européenne**

NÚMERO  
 Number/Numéro  
**P 000121**

|  |
|--|
| Nome da escola / Name of school / Nom de l'école:  |
| Endereço da escola / Address / Adresse de l'école:   |
| Destino e período de viagem / Destination and duration of trip / Destination et durée du voyage: |
| Professor(es) acompanhante(s) / Accompanying teacher(s) / Professeur(s) accompagnateur(s):       |

ESPÉCIME

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Certifica-se a exactidão dos dados fornecidos.</b><br/> <b>Os encarregados de educação dos estudantes menores autorizaram a sua participação na viagem.</b><br/>                 The information provided herein is accurate. Those responsible for students under the age of 16 have given authorisation for their participation on the trip.<br/>                 Il est certifié que les éléments fournis sont exacts. Les parents (ou tuteur) des élèves mineurs accordent leur autorisation pour leur participation au voyage.</p> | <p><b>Certifica-se, pela presente, a exactidão dos dados relativos aos elementos do grupo não nacionais de um Estado-Membro da UE.</b><br/> <b>Os elementos do grupo são autorizados a regressar a Portugal. <sup>1</sup></b><br/>                 Information in respect of non-national members of EU. Member State is hereby declared to be wholly accurate. Members of the group are authorised to return to Portugal. <sup>1</sup><br/>                 Il est certifié que les données fournies concernant les divers éléments du groupe non-ressortissants d'un État membre de l'UE sont exactes. Les éléments du groupe sont autorisés à rentrer au/en Portugal. <sup>1</sup></p> |
| Local / Place / Lieu                      Data / Date / Date  | Local / Place / Lieu                      Data / Date / Date  |
| Carimbo da instituição<br>School stamp<br>Tampon de l'institution   | O(A) director(a) da escola<br>Headmaster<br>Le directeur de l'école   |
| Carimbo oficial<br>Official stamp<br>Tampon officiel  | O Serv. Estr. e Fronteiras<br>Immigration Service<br>Le Service des Étrangers et Frontières   |

| Número<br>Serial number<br>Numéro | Apelido<br>Name<br>Nom | Nome próprio<br>First name<br>Prénom | Naturalidade<br>Place of birth<br>Lieu de naissance | Data de nascimento<br>Date of birth<br>Date de naissance | Nacionalidade<br>Nationality<br>Nationalité |
|-----------------------------------|------------------------|--------------------------------------|---|--|---|
| 1.                                |                        |                                      |   |  |   |
| 2.                                |                        |                                      |   |  |   |
| 3.                                |                        |                                      |   |  |   |
| 4.                                |                        |                                      |   |  |   |
| 5.                                |                        |                                      |   |  |   |
| 6.                                |                        |                                      |   |  |   |
| 7.                                |                        |                                      |   |  |   |
| 8.                                |                        |                                      |   |  |   |
| 9.                                |                        |                                      |   |  |   |
| 10.                               |                        |                                      |   |  |   |

ESPÉCIME

ESPÉCIME

**Espaço reservado a fotografias (para participantes que não possuam um documento de identificação com fotografia).<sup>1</sup>**  
 Reserved for photographs (for participants who do not hold a valid identification document with a photograph).<sup>1</sup>  
 Espace réservé aux photos d'identité (pour les participants qui ne portent pas de pièce d'identité avec photographie).<sup>1</sup>

|    |  |    |  |    |  |    |  |     |  |
|----|--|----|--|----|--|----|--|-----|--|
| 1. |  | 2. |  | 3. |  | 4. |  | 5.  |  |
| 6. |  | 7. |  | 8. |  | 9. |  | 10. |  |

ESPÉCIME

<sup>1</sup> A completar apenas pelos Estados-Membros que utilizem a presente lista como documento de viagem.  
<sup>1</sup> To be completed only by Member States that use this list as a travel document.  
<sup>1</sup> A compléter seulement par les États membres qui utilisent cette liste comme document de voyage.



# SLOVENIA

**SEZNAM POTNIKOV za šolska potovanja znotraj Evropske unije**  
**LIST OF TRAVELLERS for school trips within European Union**  
**LISTE DES PARTICIPANTS à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne**

0000000  
 № 000004

| Naziv šole / Name of school / Nom de l'école   |                              |   |  |   |   |
|--|------------------------------|---|--|---|---|
| Naslov šole / Address of school / Adresse de l'école   |                              |   |  |   |   |
| Cilj in trajanje potovanja / Destination and duration of trip / Destination et durée du voyage   |                              |   |  |   |   |
| Ime(-na) spremljevalnega(-e, -ih) učitelja(-ice, -ev, -ic) / Name(s) of accompanying teacher(s) / Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe   |                              |   |  |   |   |
| <p><b>Točnost danih podatkov je potrjena. Starši/Skrbniki mladoletnih učencev so za posameznega mladoletnega učenca privolili v njegovo udeležbo na potovanju.</b><br/>                 The data have been confirmed as accurate. Parents/Guardians of underage students have given their consent that each underage student may attend this trip.<br/>                 L'exactitude des données fournies est confirmée. Les parents/tuteurs des élèves mineurs ont donné son consentement à la participation au voyage de chaque élève.</p> |                              |   | <p><b>Točnost podatkov o potnikih, ki niso državljani držav članic Evropske unije, je s tem potrjena. Potnikom je dovoljen ponovni vstop v Republiko Slovenijo.</b><br/>                 This form is to confirm that the data on passengers who are non-citizens of the European Union are accurate. These passengers are allowed to re-enter the Republic of Slovenia.<br/>                 L'exactitude des données concernant les passagers qui ne sont pas ressortissants des pays membres de l'Union européenne est ainsi confirmée. Une nouvelle entrée dans la République de Slovénie est permise aux passagers.</p> |   |   |
| Kraj / Place / Lieu  |                              | Datum / Date / Date   |  | Datum / Date / Date                                 |   |
| Žig<br>Stamp<br>Cachet   |                              | Šolski(-a) ravnatelj(-ica)<br>School headmaster/headmistress<br>Directeur d'école |  | Uradna oseba<br>Official<br>Fonctionnaire           |   |
| Upravna enota / Administrative unit / Unité administrative   |                              |   |  |   |   |
| Zap. št.<br>No.<br>Numéro d'ordre  | Prímek<br>Family name<br>Nom | Ime<br>First name<br>Prénom   | Kraj rojstva<br>Place of birth<br>Lieu de naissance  | Datum rojstva<br>Date of birth<br>Date de naissance | Državljanstvo<br>Nationality<br>Nationalité |
| 1  |                              |   |  |   |   |
| 2  |                              |   |  |   |   |
| 3  |                              |   |  |   |   |
| 4  |                              |   |  |   |   |
| 5  |                              |   |  |   |   |
| 6  |                              |   |  |   |   |
| 7  |                              |   |  |   |   |
| 8  |                              |   |  |   |   |
| 9  |                              |   |  |   |   |
| 10   |                              |   |  |   |   |
| 1  | 2                            | 3   | 4  | 5   |   |
| 6  | 7                            | 8   | 9  | 10  |   |

SPECIMEN



# SLOVAKIA

**ZOZNAM CESTUJÚCICH** na školské výlety v rámci Európskej únie  
**LIST OF TRAVELLERS** for school trips within the European Union  
**LISTE DER REISENDEN** für Schulreisen innerhalb der Europäischen Union

SK 000706

|   |                               |  |  |  |  |
|---|-------------------------------|--|--|--|--|
| Názov školy / Name of school / Bezeichnung der Schule   |                               |  |  |  |  |
| Adresa školy / Address of school / Anschrift der Schule   |                               |  |  |  |  |
| Účel a dĺžka pobytu / Purpose and length of trip / Reiseziel und -zeitraum  |                               |  |  |  |  |
| Meno(á) sprevádzajúceho(ich) učiteľa(ov) / Name(s) of accompanying teacher(s) / Name(n) des (der) begleitenden Lehrers  |                               |  |  |  |  |
| <p>Správnosť uvedených údajov je overená.<br/>Osoby oprávnené na výchovu nepinoletých osôb dali súhlas na ich účasť na výlete.</p> <p>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in each individual case.</p> <p>Der Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt.</p> |                               |  | <p>Týmto sa potvrdzuje, že nasledujúce údaje o cestujúcich, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi žiadneho členského štátu EÚ, sú správne. Cestujúci sú oprávnení sa vrátiť do Slovenskej republiky<sup>1</sup>.</p> <p>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter Slovak Republic<sup>1</sup>.</p> <p>Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach Slowakische Republik berechtigt<sup>1</sup>.</p> |  |  |
| Miesto / Locality / Ort   |                               | Dátum / Date / Date  |  | Miesto / Locality / Ort                                |  |
| Úradná pečiatka<br>Official stamp<br>Dienstsiigel   |                               | Riaditeľ(ka)<br>Headmaster (mistress)<br>Der (Die) Schulleiter(in) |  | Útvár PZ<br>Aliens' Department<br>Die Ausländerbehörde |  |
| Por. č.<br>Serial Nr.<br>lfd. Nr.   | Priezvisko<br>Surname<br>Name | Meno<br>First name<br>Vorname                                      | Miesto narodenia<br>Place of birth<br>Geburtsort   | Dátum narodenia<br>Date of birth<br>Geburtsdatum       | Štátna príslušnosť<br>Nationality<br>Staatsangehörigkeit |
| 1.  |                               |  |  |  |  |
| 2.  |                               |  |  |  |  |
| 3.  |                               |  |  |  |  |
| 4.  |                               |  |  |  |  |
| 5.  |                               |  |  |  |  |
| 6.  |                               |  |  |  |  |
| 7.  |                               |  |  |  |  |
| 8.  |                               |  |  |  |  |
| 9.  |                               |  |  |  |  |
| 10.   |                               |  |  |  |  |



**Priestor pre fotografie (pre cestujúcich bez dokladu totožnosti obsahujúceho fotografiu).**

Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph).  
Raum für Lichtbilder (für Reiseteilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis).

|   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5  |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

<sup>1</sup> Túto časť vyplníva len tie členské štáty, ktoré tento zoznam použijú ako cestovný doklad. / This part to be completed only by those Member States using this list as travel document. /

## SWITZERLAND

### Liste des participants aux voyages scolaires à l'intérieur des pays membres de Schengen

| Nom de l'école :   |     |                       |   |                   |  |
|--|-----|-----------------------|---|-------------------|--|
| Adresse de l'école :   |     |                       |   |                   |  |
| Lieu de destination et période :   |     |                       |   |                   |  |
| Nom(s) du (des) enseignant(s) accompagnateur(s) :  |     |                       |   |                   |  |
| Par la présente, je certifie l'exactitude des données indiquées. Les titulaires de l'autorité parentale des élèves mineurs participant au voyage ont tous donné leur accord. |     |                       | Par la présente, je certifie l'exactitude des données ci-dessous concernant les participants au voyage. Ceux-ci sont autorisés à revenir en Suisse. |                   |  |
| Lieu :   |     | Date :                | Lieu :  |                   | Date :   |
| Timbre de l'école  |     | Le directeur d'école: | Timbre du service:  |                   | L'autorité compétente en matière de migration: |
| Le présent document est valable du _____ au _____  |     |                       |   |                   |  |
| N.   | Nom | Prénom                | Lieu de naissance   | Date de naissance | Nationalité                                    |
| 1  |     |                       |   |                   |  |
| 2  |     |                       |   |                   |  |
| 3  |     |                       |   |                   |  |
| 4  |     |                       |   |                   |  |
| 5  |     |                       |   |                   |  |
| 6  |     |                       |   |                   |  |
| 7  |     |                       |   |                   |  |
| 8  |     |                       |   |                   |  |
| 9  |     |                       |   |                   |  |
| 10   |     |                       |   |                   |  |

Espace pour photos (pour les participants non munis d'une carte d'identité avec photo) :

|   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5  |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

Lista di partecipanti a viaggi scolastici nei Paesi membri di Schengen

| Nome della scuola:   |         |      |   |                 |             |
|--|---------|------|---|-----------------|-------------|
| Indirizzo della scuola:  |         |      |   |                 |             |
| Destinazione e date del viaggio:   |         |      |   |                 |             |
| Nome/i dell'insegnante / degli insegnanti accompagnante/i:   |         |      |   |                 |             |
| Il presente modulo attesta l'esattezza delle indicazioni fornite. I responsabili dell'educazione degli allievi minorenni che partecipano al viaggio hanno approvato la loro partecipazione allo stesso.<br><br>Luogo: _____ Data: _____<br><br>Timbro della scuola: _____ Il direttore / la direttrice della scuola: _____ |         |      | Il presente modulo attesta l'esattezza delle indicazioni qui di seguito relative ai partecipanti al viaggio. Questi sono autorizzati a entrare nuovamente in Svizzera.<br><br>Luogo: _____ Data: _____<br><br>Timbro d'ufficio _____ L'autorità di migrazione competente: _____ |                 |             |
| Il presente documento è valido dal _____ al _____.   |         |      |   |                 |             |
| N.   | Cognome | Nome | Luogo di nascita  | Data di nascita | Nazionalità |
| 1  |         |      |   |                 |             |
| 2  |         |      |   |                 |             |
| 3  |         |      |   |                 |             |
| 4  |         |      |   |                 |             |
| 5  |         |      |   |                 |             |
| 6  |         |      |   |                 |             |
| 7  |         |      |   |                 |             |
| 8  |         |      |   |                 |             |
| 9  |         |      |   |                 |             |
| 10   |         |      |   |                 |             |

Spazio per fotografie (per i partecipanti al viaggio sprovvisti di un documento di legittimazione con fotografia proprio):

|   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5  |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

Liste der Teilnehmer von Schulreisen innerhalb der Schengen-Staaten

| Name der Schule:   |      |                        |  |                                   |                     |
|--|------|------------------------|--|-----------------------------------|---------------------|
| Adresse der Schule:  |      |                        |  |                                   |                     |
| Reiseziel und -zeitraum:   |      |                        |  |                                   |                     |
| Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s):  |      |                        |  |                                   |                     |
| Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der Mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt. |      |                        | Hiermit wird die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu den Mitreisenden bestätigt. Diese sind zur Wiedereinreise in die Schweiz berechtigt. |                                   |                     |
| Ort:   |      | Datum:                 |  | Ort:                              |                     |
| Datum:   |      | Datum:                 |  | Datum:                            |                     |
| Stempel der Schule:  |      | Der/Die Schulleiterin: |  | Dienststempel:                    |                     |
|  |      |                        |  | Die zuständige Migrationsbehörde: |                     |
|  |      |                        |  |                                   |                     |
| Dieses Dokument ist vom _____ bis zum _____ gültig.  |      |                        |  |                                   |                     |
| Nr.  | Name | Vorname                | Geburtsort   | Geburtsdatum                      | Staatsangehörigkeit |
| 1  |      |                        |  |                                   |                     |
| 2  |      |                        |  |                                   |                     |
| 3  |      |                        |  |                                   |                     |
| 4  |      |                        |  |                                   |                     |
| 5  |      |                        |  |                                   |                     |
| 6  |      |                        |  |                                   |                     |
| 7  |      |                        |  |                                   |                     |
| 8  |      |                        |  |                                   |                     |
| 9  |      |                        |  |                                   |                     |
| 10   |      |                        |  |                                   |                     |

Raum für Lichtbilder (für Reisetilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis):

|   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5  |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |



# LIECHTENSTEIN



**Fürstentum Liechtenstein**  
Principality of Liechtenstein

**LISTE DER REISENDEN** für Schulreisen innerhalb der EU und des EWR  
**LIST OF TRAVELLERS** for school trips within the EU and the EEA

| <b>Bezeichnung der Schule</b> / Name of school  |         |  |  |   |                     |
|---|---------|--|--|---|---------------------|
| <b>Anschrift der Schule</b> / Address of school   |         |  |  |   |                     |
| <b>Reiseziel und –zeitraum</b> / Purpose and length of trip   |         |  |  |   |                     |
| <b>Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s)</b> / Name(s) of accompanying teacher(s)  |         |  |  |   |                     |
| <p><b>Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt.</b></p> <p>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in each individual case.</p> |         |  | <p><b>Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU- oder EWR-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach Liechtenstein berechtigt. (*)</b></p> <p>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a member State of the EU/EEA is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter Liechtenstein. (*)</p> |   |                     |
| <p>_____</p> <p><b>Ort</b> / Locality</p>   |         | <p>_____</p> <p><b>Datum</b> / Date</p>  |  | <p>_____</p> <p><b>Ort</b> / Locality</p>                   |                     |
| <p>_____</p> <p><b>Dienststempel</b><br/>Official stamp</p>   |         | <p>_____</p> <p><b>Der (Die) Schulleiter(in)</b><br/>Headmaster (mistress)</p> |  | <p>_____</p> <p><b>Dienststempel</b><br/>Official stamp</p> |                     |
| <p>_____</p> <p><b>Die Ausländerbehörde</b><br/>Alien's Department</p>  |         |  |  |   |                     |
| Lfd. Nr.  | Name    | Vorname  | Geburtsort   | Geburtsdatum  | Staatsangehörigkeit |
| Serial number   | Surname | First name   | Place of birth   | Date of birth   | Nationality         |
| 1   |         |  |  |   |                     |
| 2   |         |  |  |   |                     |
| 3   |         |  |  |   |                     |
| 4   |         |  |  |   |                     |
| 5   |         |  |  |   |                     |
| 6   |         |  |  |   |                     |
| 7   |         |  |  |   |                     |
| 8   |         |  |  |   |                     |
| 9   |         |  |  |   |                     |
| 10  |         |  |  |   |                     |

**Raum für Passfotos (für Reisetilnehmer ohne eigenes Ausweisdokument) (\*):**  
Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph (\*)):

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**(\*) Dieser Teil ist nur von den Mitgliedstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.**  
(\*) This part to be completed only by those Member States using this list as travel document.

# FINLAND

## Suomi – Finland

### Matkustajaluettelo koulun Euroopan Unionissa järjestämälle matkalle osallistuvista koululaisista List of travellers for school trips within the European Union

Koulun nimi/Name of school: [REDACTED]  
Koulun osoite/Address of school: [REDACTED]  
Matkan tarkoitus, kohde ja kesto/Purpose and length of trip: [REDACTED]  
Mukana seuraavat opettajat/Accompanying teachers: [REDACTED]

Annetut tiedot vahvistetaan oikeaksi. Alaikäisten matkustajien huoltajien suostumus on saatu.  
The accuracy of data given is confirmed. The guardians of underage pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.

Aika ja paikka/Date and Place: [REDACTED]

Koulun leima/Stamp of school:

Rehtorin nimi/Name of Principal: [REDACTED]

Matkustajia koskevat tiedot todistetaan oikeaksi. Matkustajilla on oikeus palata Suomeen.  
The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter Finland.

Virkailijan nimi/Name of officer: \_\_\_\_\_ Aika ja paikka/Date and place: \_\_\_\_\_

Poliisin leima/Stamp of Police: \_\_\_\_\_ Poliisilaitos/Police department: \_\_\_\_\_

Tämä asiakirja on voimassa/ This document is valid until [REDACTED] asti.

|   | Sukunimi<br>Surname | Etunimi<br>First Name | Syntymäaika<br>Date of birth | Syntymäpaikka<br>Place of birth | Kansalaisuus<br>Nationality |
|---|---------------------|-----------------------|------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| 1 | [REDACTED]          | [REDACTED]            | [REDACTED]                   | [REDACTED]                      | [REDACTED]                  |
| 2 | [REDACTED]          | [REDACTED]            | [REDACTED]                   | [REDACTED]                      | [REDACTED]                  |
| 3 | [REDACTED]          | [REDACTED]            | [REDACTED]                   | [REDACTED]                      | [REDACTED]                  |
| 4 | [REDACTED]          | [REDACTED]            | [REDACTED]                   | [REDACTED]                      | [REDACTED]                  |
| 5 | [REDACTED]          | [REDACTED]            | [REDACTED]                   | [REDACTED]                      | [REDACTED]                  |

Tilaa valokuville (matkustajia varten, joilla ei ole omaa valokuvallista matkustusasiakirjaa)  
Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph)

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|

Neuvoston päätös 94/795/YOS, tehty 30 päivänä marraskuuta 1994  
Asetus (EY) N:o 539/2001 (4 artikla) muutettuna seuraavalla: Neuvoston asetus (EY) N:o 1932/2006, annettu 21 päivänä joulukuuta 2006  
Viisumissäännösten käsikirjan (15.12.2010) liite 3

# LUXEMBOURG

## LISTE DER REISENDEN für Schulreisen innerhalb der Europäischen Union LISTE SCOLAIRE pour les voyages d'école dans l'Union Européenne LIST OF TRAVELLERS for school journeys within the European Union

|   |                     |  |  |  |   |
|---|---------------------|--|--|--|---|
| Bezeichnung der Schule / Désignation de l'école / Designation of school   |                     |  |  |  |   |
| Anschrift der Schule / L'adresse de l'école / Address of school   |                     |  |  |  |   |
| Reiseziel und -zeitraum / Destination et durée du voyage / Destination and duration of journey  |                     |  |  |  |   |
| Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s) / Nom(s) du(des) professeur(s) accompagnant(s) / Name(s) of accompanying teacher(s)  |                     |  |  |  |   |
| Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt.<br>Die Erziehungsberechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt.<br>La véracité des mentions est certifiée par la présente. Les éducateurs des étudiants mineurs voyageurs ont consenti au voyage.<br>This is to certify the correctness of the entries. The parents of the travelling minor students have consented to the journey. |                     |  | Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach _____ berechtigt.*)<br>La véracité des mentions concernant les voyageurs qui n'ont pas de nationalité d'un Etat membre de la UE est certifiée. Les voyageurs ont le droit de retourner au _____.*)<br>This is to certify the correctness of the entries concerning those travellers who are not nationals of EU members states. The travellers have the right to re-enter _____.*) |  |   |
| Ort<br>Lieu<br>Place  |                     | Datum<br>Date<br>Date  |  | Ort<br>Lieu<br>Place   |   |
| Dienstsiegel der zuständigen Schule oder der zuständigen Gemeinde<br>Cachet officiel de l'école ou de la commune<br>Official stamp of the school or the commune   |                     | Unterschrift des Schulleiters oder des Bürgermeisters<br>Signature du directeur ou du Bourgmestre<br>Signature of the school director or Major of the town |  | Dienstsiegel Die Ausländerbehörde<br>Cachet officiel Office pour les étrangers<br>Official stamp Aliens' registration office |   |
| Itd. Nr.<br>N°<br>No  | Name<br>Nom<br>Name | Vorname<br>Prénom<br>Given name  | Geburtsort<br>Lieu de naissance<br>Place of birth  | Geburtsdatum<br>Date de naissance<br>Date of birth   | Staatsangehörigkeit<br>Nationalité<br>Nationality |
| 1   |                     |  |  |  |   |
| 2   |                     |  |  |  |   |
| 3   |                     |  |  |  |   |
| 4   |                     |  |  |  |   |
| 5   |                     |  |  |  |   |
| 6   |                     |  |  |  |   |
| 7   |                     |  |  |  |   |
| 8   |                     |  |  |  |   |
| 9   |                     |  |  |  |   |
| 10  |                     |  |  |  |   |

Raum für Lichtbilder (für Reiseteilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis\*)  
 Place pour photographies (pour les voyageurs sans propre carte d'identité avec photo\*)  
 Place for photographs (for travellers without own identity card with picture\*)

|   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5  |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

\*) Dieser Teil ist nur von Mitgliedstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.  
 \*) Cette partie ne doit être complétée que par des Etats membres qui utilisent cette liste en tant que document de voyage.  
 \*) This part shall only be completed by member states which use this as travel document.

130-0093226-20040525-FR